

Giornata della cooperazione Interreg 2024 - Interreg Cooperation Day
Concerto del 14 settembre 2024 a Pirano (Slovenia), Duomo di San Giorgio – ore 20.30

Gospie in gospodje, organi oblasti, gostje, želim vam dobrodošlico v imenu Organ upravljanja programa Interreg VI-A Italija-Slovenija 2021-2027 (<https://www.ita-slo.eu/it/il-programma>), v mojem imenu in v imenu Italijanske Unije.

Prisrčno vas pozdravlja G.a Laura Comelli, vodja organa upravljanja, ki danes žal ne more biti osebno z nami, vendar vas vse idealno objema.

Signore e Signori, Autorità, graditi ospiti, Vi saluto a nome dell'Autorità di Gestione del Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia 2021-2027 (<https://www.ita-slo.eu/it/il-programma>), a nome mio e dell'Unione Italiana.

Vi porto i saluti più cordiali della Dott.ssa Laura Comelli, Responsabile dell'Autorità di Gestione che purtroppo oggi non può essere qui con noi di persona, ma che idealmente vi abbraccia tutti.

Interreg je namenjen spodbujanju čezmejnega sodelovanja med evropskimi državami.

Program Interreg VI-A Italija-Slovenija 2021-2027 nadaljuje in nadgradi delo in dodatno ovrednotiti dosežke iz prejšnjega obdobja 2014-2020, ko je bilo financiranih 63 projektov na področjih konkurenčnosti, raziskav in inovacij, varstva in krepitev kulturnih in naravnih virov ter čezmejnih storitev.

Sedanj sedemletni Programa sodelovanja Interreg VI-A Italija-Slovenija ki razpolaga z nekaj več kot 88,6 milijona EUR, temelji na naslednjih ciljnih politik (CP):

1. konkurenčnejša, inovativna in pametnejša Evropa (CP1)
2. bolj zelena Evropa, ki prehaja na gospodarstvo z ničelnim ogljičnim odtisom (CP2)
3. bolj socialna in vključujoča Evropa (CP4)
4. boljše upravljanje sodelovanja (ISO1).

Ti štirje okvirni cilji so nato razdeljeni na različne posebne cilje.

L'Interreg si dedica alla promozione della cooperazione transfrontaliera tra gli Stati europei.

Il Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia 2021-2027 prosegue e sviluppa quanto è stato realizzato nel precedente periodo 2014-2020, che ha finanziato 63 progetti nei settori della competitività, ricerca e innovazione, tutela e valorizzazione delle risorse culturali e naturali e servizi transfrontalieri.

Con una dotazione finanziaria di poco più di 88,6 milioni di euro, il Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia di questo settennato si prefigge di realizzare i seguenti principali Obiettivi

- a) un'Europa più competitiva, innovativa e intelligente (Obiettivo Strategico PO1),
 - b) un'Europa più verde verso un'economia a zero emissioni nette di carbonio (Obiettivo Strategico PO2)
 - c) un'Europa più sociale e inclusiva (Obiettivo Strategico PO4)
 - d) per una migliore governance della cooperazione (Obiettivo Specifico Interreg ISO1).
- Questi 4 obiettivi quadro, sono poi declinati in vari Obiettivi specifici.*

I Programmi europei Interreg sono uno straordinario strumento di coesione e amicizia tra i popoli che partono dalle necessità dei territori transfrontalieri e dei suoi abitanti per dare risposte coordinate che trasformino le criticità in opportunità: favoriscono lo scambio e l'interazione, la collaborazione e le sinergie, l'integrazione che non è omologazione ma che valorizza le peculiarità e la ricchezza plurale del territorio quale valore e punto di forza di un processo di sviluppo fondato sul dialogo del sapere, sulle esperienze di lingue, culture e identità in contatto, che reciprocamente si arricchiscono secondo il principio della cross-fertilization, a beneficio del territorio e delle sue genti, quindi dell'Europa.

In questo contesto, il ruolo delle Minoranze Nazionali e linguistiche è fondamentale ed ha dato, nel corso degli ultimi decenni, un contributo fattivo nel consolidamento e nello sviluppo creativo dei rapporti di collaborazione tra le regioni e i territori transfrontalieri, producendo innovazione, sviluppando relazioni di amicizia, coltivando la pace.

La Comunità Nazionale Italiana in Slovenia e Croazia e la Comunità Nazionale Slovena in Italia hanno giocato, in questi decenni, un ruolo da protagonisti in quest'ambito, fino a diventare un punto di riferimento ineludibile, un esempio eccelso di collaborazione e amicizia.

Evropski programi INTERREG so izjemen instrument kohezije in prijateljstva med narodi, ki izhaja iz potreb čezmejnih območij in njihovih prebivalcev, da bi zagotovil usklajene odzive, ki kritična vprašanja spremenijo v priložnosti: spodbujajo izmenjavo in interakcijo, sodelovanje in sinergije, povezovanje, ki ni homologacija, temveč krepi posebnosti in pluralno bogastvo območja kot vrednota in moč razvojnega procesa, ki temelji na dialogu znanja, izkušnjah jezikov, kultur in identitet v stiku, ki se vzajemno bogatijo po načelu medsebojnega oplajevanja, v korist območja in njegovih prebivalcev ter s tem Evrope.

V tem okviru je vloga narodnih in jezikovnih manjšin temeljnega pomena in je v zadnjih desetletjih dejavno prispevala k utrjevanju in ustvarjalnemu razvoju odnosov sodelovanja med čezmejnimi regijami in ozemlji, ustvarjanju inovacij, razvijanju prijateljskih odnosov in krepitvi miru.

Italijanska narodna skupnost v Sloveniji in na Hrvaškem ter slovenska narodna skupnost v Italiji sta v zadnjih desetletjih na tem področju odigrali vodilno vlogo, tako da sta postali neizogibna referenčna točka, izjemen primer sodelovanja in prijateljstva.

Za promocijo ciljev, namenov in vrednot, ki jih želijo doseči evropski programi čezmejnega sodelovanja, je bil ustanovljen Dan sodelovanja Interreg ki uradno poteka 21. septembra, vendar se je razširil v praznovanje, ki traja več mesecev po vseh država Evrope.

Letošnja kampanja se osredotoča na spodbujanje vrednote EU in prikazuje, kako čezmejni in nadslovenski programi pomagajo premagovati meje ter okrepiti enotnost in napredek po vsej Evropi. Kampanja ob dnevu sodelovanja Interreg opozarja na pozitivne rezultate, ki jih prinaša združevanje moči.

Per promuovere gli obiettivi, gli intenti e i valori che i Programmi di Cooperazione transfrontalieri europei vogliono raggiungere, è stata istituita la Giornata della cooperazione Interreg (<https://interreg.eu/interreg-highlights/cooperation/have-you-ever-wondered-what-interreg-is-doing-near-you/>) che si svolge ufficialmente il 21 settembre, ma che si è sviluppata in una celebrazione che snoda per diversi mesi nei vari Paesi europei.

La campagna promozionale di quest'anno si concentra sui valori dell'UE, mostrando come i programmi transfrontalieri e transnazionali aiutino a superare le frontiere, promuovendo l'unità e il progresso in tutta Europa. La campagna della Giornata della cooperazione Interreg serve a ricordare i risultati positivi che si ottengono quando si uniscono le forze.

Za praznovanje Dneva sodelovanja Interreg 2024 smo organizirali v sodelovanju s projektom TARTINI BIS (kulturni most med dvema državama, ki ju povezuje dragocena dediščina dela Giuseppeja Tartinija – Italijanska unija s sedežem v Kopru je partner projekta) 4 koncerte v 4 dneh, od 14. do 17. septembra 2024 po celotnem programskem območju. Praznovanje se začne danes v Piranu, istrskem mestu, kjer se je rodil naš italijanski sonarodnjak Mojster narodov.

Per celebrare l'IC-Day 2024 (<https://www.ita-slo.eu/it/notizie-ed-eventi/notizie/savethedate-interreg-italia-slovenia-concerto-con-orchestra>), con la collaborazione del progetto Interreg VI-A Italia-Slovenia TARTINI BIS (progetto "ponte culturale" tra due Paesi accomunati dal prezioso lascito dell'opera di Giuseppe Tartini, di cui l'Unione Italiana registrata a Capodistria è partner progettuale), sono stati organizzati 4 concerti in 4 giorni, dal 14 al 17 settembre 2024 in tutta l'area del Programma. Le celebrazioni iniziano proprio oggi, qui da Pirano, la città istriana che ha dato i natali al nostro connazionale Maestro delle Nazioni.

Protagonisti teh 4 dni, ki bodo slavili in pripovedovali o osebnosti in delih Giuseppeja Tartinija, bodo dekleta in fantje Tartini Cross Border Youth Orchestra. Orkester je nastal v okviru projekta TARTINI BIS in združuje več kot dvajset glasbenikov, mlajših od 30 let, iz Italije, Slovenije, Hrvaške, Srbije in Črne gore. Mlada glasbena skupina, ki predstavlja evropski duh, je zgled za dialog, vključenost in odprtost na čezmejni ravni.

Naslenij 3 Koncerti ki bodo potekali v različnih krajih programskega območja, tako v Italiji kot v Sloveniji, z namenom preseganja meja in čezmejnega sodelovanja, so:

- 1) Koncert 15. septembra 2024 v Moggio Udinese (UD), Furlanija - Julijska krajina, Opatija "San Gallo" – ob 20.30. Organizirano v sklopu festivala Carniarmonie.
- 2) Koncert 16. septembra 2024 v Benetkah, Benečija, Dvorana Malipiero, Konservatorij Benedetto Marcello – ob 17.30.
- 3) Koncert 17. septembra 2024 v Trstu, Furlanija - Julijska krajina, Glasbeni konservatorij Giuseppe Tartini, Dvorana Tartini – ob 17.30.

V okviru zadnjega dneva bodo tudi nagrajeni zmagovalci VIDEO natečaja "Lov na projekte Interreg: narava brez meja". Natečaj odprt vsem polnoletnim osebam ima za cilj ozaveščanje prebivalcev programskega območja o varstvu okolja.

I protagonisti di queste 4 giornate, che celebrano e raccontano la figura e le opere di Giuseppe Tartini, saranno le ragazze e i ragazzi della Tartini Cross Border Youth Orchestra, nata nell'ambito del progetto TARTINI BIS: questa giovane orchestra riunisce oltre venti musicisti under 30 provenienti da Italia, Slovenia, Croazia, Serbia e Montenegro. Condividendo e rappresentando lo spirito europeo, la giovane compagine musicale vuole essere un modello di riferimento di dialogo, inclusione e apertura a livello transfrontaliero.

Le tappe dei concerti toccheranno diversi luoghi dell'area di Programma, sia in Slovenia, sia in Italia, in un'ottica di superamento dei confini e di cooperazione transfrontaliera. Le altre tre date si terranno:

- 1) Concerto del 15 settembre 2024 a Moggio Udinese (UD), Friuli Venezia Giulia, nell'ambito del Festival Carniarmonie, presso l'Abbazia di San Gallo – ore 20.30;*
- 2) Concerto del 16 settembre 2024 a Venezia, Veneto, Sala Malipiero del Conservatorio Benedetto Marcello di Venezia – ore 17.30*
- 3) Concerto del 17 settembre 2024 a Trieste, Friuli Venezia Giulia, Conservatorio di Musica Giuseppe Tartini, Sala Tartini – ore 17.30*

Nell'ambito dell'ultima giornata, inoltre, verranno premiati i vincitori del CONCORSO VIDEO Social “Caccia ai progetti Interreg: natura senza confini”, concorso a partecipazione libera e gratuita per tutti i maggiorenni e che ha come obiettivo la sensibilizzazione della popolazione dell'area del Programma sulla tutela dell'ambiente.

Maurizio Tremul

Pirano, 14 settembre 2024 – V Piranu, 14.09.2024